

21世纪国际法学系列教材

教育部 财政部2007年度双语教学示范课程建设项目

国际贸易法

王传丽 史晓丽 编著

International
Trade Law

International
Trade
Law

 中国人民大学出版社

教育部 财政部 2007 年度双语教学示范课程建设项目

21 世纪国际法学系列教材

国际贸易法

International Trade Law

王传丽 史晓丽 编著

中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

国际贸易法/王传丽, 史晓丽编著.
北京: 中国人民大学出版社, 2008
(21 世纪国际法学系列教材)
ISBN 978-7-300-09986-6

I. 国…
II. ①王…②史…
III. 国际贸易-贸易法-高等学校-教材
IV. D996.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 182286 号

教育部 财政部 2007 年度双语教学示范课程建设项目
21 世纪国际法学系列教材

国际贸易法

王传丽 史晓丽 编著

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080
电 话	010-62511242 (总编室)		010-62511398 (质管部)
	010-82501766 (邮购部)		010-62514148 (门市部)
	010-62515195 (发行公司)		010-62515275 (盗版举报)
网 址	http://www.crup.com.cn http://www.ttrnet.com (人大教研网)		
经 销	新华书店		
印 刷	北京民族印务有限责任公司		
规 格	170 mm×228 mm 16 开本	版 次	2009 年 1 月第 1 版
印 张	33.5	印 次	2009 年 1 月第 1 次印刷
字 数	684 000	定 价	49.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

作者简介

王传丽，女，法学博士。中国政法大学国际经济法研究中心主任，教授，博士生导师。曾任中国政法大学国际法学院院长。兼任中国国际经济法学会副会长，中国法学会国际经济法学研究会副会长，中国法学会世界贸易组织法研究会副会长，北京国际法学会副会长，国家认证认可监督管理委员会认证认可专家咨询委员会成员，北京市政府专家顾问，中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁员、北京仲裁委员会仲裁员等。主要研究方向为国际经济法、国际贸易法。专著和主编成果有《涉外经济合同的法律效力》、《补贴与反补贴措施协定条文释义》、《国际技术贸易法》、《国际贸易法——货物贸易法》、《国际贸易法——政府管理贸易的法律制度》、《国际贸易法——知识产权的国际保护》、《国际经济法》（国家“十五”规划教材，获2005年度法学教材与法学科科研成果奖二等奖）、《国际贸易法》（国家“十一五”规划教材，获2004年北京市高等教育精品教材奖）等。发表的主要论文有：《欧洲法院司法独立性对欧洲一体化的贡献》、《中韩双边贸易协定构想》、《中国东盟自由贸易区争端解决机制探讨》、《跨国公司的社会责任》、《两岸四地法院判决承认和执行的若干法律问题》、《国际经济法与公共利益》、《国际经济法与对外开放》、《市场准入与反不正当竞争法》、《与贸易有关的知识产权问题——商标权与灰色市场进口》、《划拨的概念与法律意义》、《私生活的权利与法律保护》、《WTO争端解决机制——兼评贸易报复》、《中国反倾销法的立法与实践》、《WTO协议与司法审查》、《WTO——一个自给自足的法律体系——兼评两岸四地经贸关系的新发展》、《后WTO时代国际贸易法的新发展》等。正在主持的科研项目包括：WTO与国际劳工核心标准权利研究、WTO农产品协议与农产品贸易规则、欧盟法院司法独立性在欧洲一体化中的作

用等。

史晓丽，女，法学博士。中国政法大学国际法学院国际经济法研究所所长，中国政法大学国际经济法研究中心副主任，教授。兼任中国国际经济法学会理事，中国法学会 WTO 研究会理事，北京市国际法学会常务理事。中美富布莱特 (Fulbright) 项目访问学者。主要研究方向为国际经济法、国际贸易法、国际投资法。主要科研成果有：《WTO 规则与中国外贸管理制度》、《国际贸易法——政府管理贸易的法律制度》、《国际贸易法——知识产权的国际保护》、《国际经济法》(国家“十五”规划教材，获 2005 年度法学教材与法学科研成果奖二等奖)、《国际贸易法》(国家“十一五”规划教材，获 2004 年北京市高等教育精品教材奖)、《国际投资法》(获 2006 年北京市高等教育精品教材奖)等。发表的主要论文有：《NAFTA 双边保障措施制度》、《区域贸易协定中的场所选择条款探析》、《中国东盟自由贸易协定贸易救济法律制度》、《WTO 最惠国待遇的比较》、《有限责任制度下的刺破公司面纱制度》、《卡尔沃条款与拉美国家》、《从加拿大对华反补贴案件看中国应对反补贴之道》、《从一起国际航空货物快递延误赔偿案谈国际航空货物运输承运人与托运人的责任》、《转基因技术及其产品的法律管制》、《论政府采购制度》、《项目融资中的法律问题》等。

About the Author

Wang Chuan li, female, Law Ph. D. Former Dean of the International Law School in China University of Political Science and Law; Director of the Center for Research on International Economic Law in China University of Political Science and Law; Professor and Ph. D. 's supervisor of China University of Political Science and Law; Vice chairman of China Society of International Economic Law; Vice chairman of WTO Research Committee, China Society of Chinese Law; Vice chairman of Beijing International Law Academy; Commissioner of National Certification and Accreditation Advisory Committee; Executive director of the Chinese Society of International Law; Consultant of Beijing Municipal Government; Arbitrator of China International Economic & Trade Arbitration Committee; Arbitrator of Beijing Arbitration Committee; etc. Major research fields: International Economic Law and International Trade Law. Editor-in-chief achievements: *The Legal Effectiveness of China's Foreign Economic Contracts*; *Subsidies and Countervailing Measures Agreement provisions of Interpretation*; *International Technical Trade Law*; *International Trade Law—Law of Sale of Goods*; *International Trade Law—Government Control on Business*; *International Trade Law—International Protection of Intellectual Property Rights*; *Text book on International Economic Law* (State “11th Five-year” Plan Textbooks, Second Prize of the Law Textbook and Law Scientific Research Achievement in 2005); *Text book On International Trade Law* (State “11th Five-year” Plan Textbook, Higher Education Top-quality Textbook in Beijing in 2004); etc. Main thesis publications: “The EU Court of the In-

dependence of the Judiciary Contribution to European Integration”; “China-South Korea Bilateral Trade Agreement Concept”; “China-ASEAN Free Trade Area of the Dispute Settlement Mechanism”; “The Social Responsibility of Multinational Companies”; “Recognition and Enforcement of Court Decisions of a Number of Legal Issues Among One Country , Four Regions”; “The Public Interests and International Economic Law”; “Reform and Opening up and the Development of International Economic Law”; “Market Access and Anti-Unfair Competition Law”; “Trade-related Intellectual Property Issues—Trade Mark Rights and the Grey Market, and The Allocation of Legal Issues”; “Dispute Settlement Mechanism of WTO—Commentary on Trade Retaliation”; “China’s Anti-dumping Law—Review and Outlook”; “WTO—A Self-Contained Legal System —Commentary on The New Development of Trade and Economic Relationship Among One Country, Four Regions”; “Post-WTO Era of New Development of International Trade Law”; etc. Research projects: WTO and the International Labor Rights on core Standards Study; The WTO Agreement on Agriculture and Agricultural Trade Rules; The EU Court of the Independence of the Judiciary in the Role of European Integration; etc.

Shi Xiaoli, female, Law Ph. D. . Professor and Director of the Institute of International Economic Law in China University of Political Science and Law; Vice Director of the Center for Research on International Economic Law in China University of Political Science and Law; Member of China Society of International Economic Law; Member of WTO Research Committee, China Society of Chinese Law; Executive director of Beijing International Law Academy; Sino-US Fulbright Item visiting scholar. Major research fields: The International Economic Law , The International Trade Law; The International Investment Law. Main academic achievements: *WTO Rules and China’s Foreign Trade Management System*; *International Trade Law-Government Management of Trade Legal System*; *International Trade Law-the International Protection of Intellectual Property Rights*; *Textbook on International Economic Law* (State “11th Five-year” Plan Textbook, Second Prize of the Law teaching materials and law scientific research achievement in 2005); *Text Book On International Trade Law* (State “11th Five-year” Plan Textbook, Higher Education Top-quality Textbook in Beijing in 2004); *The International Investment Law* (Higher Education Top-quality Textbook in Beijing in 2006); etc. Main thesis publications: “NAFTA Bilateral Safeguards System”; “Regional Trade Agreements in Terms of the Choice of Venue Analysis”; “China-ASEAN Free Trade Agreement Trade Relief Legal System”; “The WTO MFN Comparison”; “Under the Limited Liability System to Shattered the Corporate Veil”; “Calvo Clause and Latin American Countries”; “From Canada to China Coun-

tervailing Anti-subsidy Cases should Look at China's Road"; "From a Delay in the International Air Cargo Express Compensation Case on the International Air Cargo Transport Carrier and the Shipper's Responsibilities"; "Legal Control of Transgenic Technology and Its Products"; "On Government Procurement System"; "Project Financing of Legal Issues"; etc.

编写说明

国际贸易法是调整国际贸易关系的法律规范，从事国际贸易法律实务的人士不仅要正确理解国际贸易法律规则，同时也要具有较高的外语水平，熟练用外文工具从事国际贸易活动和国际贸易法律工作。为此，作为教育部、财政部 2007 年度双语教学示范课程建设项目的初步成果，我们尝试着编写了这本《国际贸易法》双语教材。

考虑到中国学生的学习特点，在编写该教材过程中，我们本着如下原则：第一，在全面准确地阐述国际贸易法基本概念和内容的同时，突出重点。在重点内容上，我们引入了大量英文案例以及部分中文案例，以帮助读者理解和领会相关法律规则。且这些英文案例和中文案例基本为真实案件。第二，重要国际规则和国际惯例以及关键法律术语加注英文表述。第三，在每个中英文案例后以及每章之后提出需要思考的问题。第四，充分反映国际经济法的新发展。例如，该教材介绍了适用于国际航空运输的新《华沙公约》、《国际运输法公约草案》、2007 年 7 月 1 日生效的 UCP600、《国际保理公约》、联合国《国际合同使用电子通讯公约》等。

本书作者长期从事国际贸易法的理论研究和教学，具有丰富的教学和教材编写经验。早在 20 世纪 90 年代，王传丽教授就为本科生开设了国际经济法双语课程，通过英文原著和英文案例的学习，丰富课程内容。此外，作者较早前编写的《国际贸易法》教材还多次获奖。

在撰写过程中，本书作者务求精细和准确，但错误和不足在所难免，望同行给予指正。

编著者

2008 年 11 月

目 录

第一章 国际贸易法概述	1
第一节 国际贸易法的概念和基本原则	2
第二节 国际贸易法的主体	8
第三节 国际贸易法的渊源和发展	14
第四节 国际贸易法的研究方法	23
第二章 国际货物买卖法	26
第一节 国际货物买卖的法律规范	27
第二节 国际货物买卖合同的成立和内容	76
第三节 国际货物买卖合同的履行	103
第三章 国际货物运输法	151
第一节 国际海上货物运输法律制度	152
第二节 其他国际货物运输法律制度	195
第四章 国际货物运输保险法	219
第一节 国际货物运输保险法概述	220
第二节 国际海上货物运输保险法律制度	233

第三节 其他国际货物运输保险法律制度	262
第五章 国际贸易支付	266
第一节 国际贸易支付工具	267
第二节 国际贸易支付方式	290
第六章 世界贸易组织法律制度	365
第一节 世界贸易组织概述	366
第二节 世界贸易组织的基本法律原则	375
第三节 世界贸易组织的主要协定	409
第七章 国际贸易争议的解决	466
第一节 国际贸易争议的解决概述	467
第二节 国际贸易仲裁	479
第三节 国际贸易诉讼	504
参考文献	514

Contents

Chapter 1 Introduction of International Trade Law	1
Section 1 Concepts and General Principles of International Trade Law	2
Section 2 Subjects of International Trade Law	8
Section 3 Sources and Historic Development of International Trade Law	14
Section 4 Methods of Study for International Trade Law	23
Chapter 2 legal System of International Sale of Goods	26
Section 1 Law of International Sale of Goods	27
Section 2 Form and Contents of the Contract of International Sale of Goods	76
Section 3 The Obligations of Seller and Buyer	103
Chapter 3 legal System of International Transportation of Goods	151
Section 1 Law of International Transportation of Goods by Sea	152
Section 2 Law of International Transportation of Goods by Other Ways ...	195
Chapter 4 legal System of Insurance concerning International Transportation of Goods ...	219
Section 1 Introduction of Insurance Law of International Transportation of	

	Goods	220
Section 2	Insurance Law of International Transportation of Goods by Sea	233
Section 3	Insurance Law of International Transportation of Goods by Other Ways	262
Chapter 5	legal System of International Payment	266
Section 1	Instruments of International Payment	267
Section 2	The Approach of International Payment	290
Chapter 6	legal System of WTO	365
Section 1	Introduction of WTO	366
Section 2	General Principles of WTO	375
Section 3	the Main Agreements of WTO	409
Chapter 7	The Settlement of International Trade Dispute	466
Section 1	Introduction of the Settlement of International Trade Dispute	467
Section 2	Arbitration Methods for the Settlement of International Trade Dispute	479
Section 3	Judicial Methods for the Settlement of International Trade Dispute ...	504
Bibliography	514

第一章

国际贸易法概述

提要

国际经济活动中最活跃的领域就是国际贸易领域，因此，国际贸易法也是国际经济法的重要组成部分。传统的国际贸易法以调整国际货物贸易关系为核心，并调整与货物贸易有关的运输、保险和支付关系。随着各国经济与科学技术的发展，国际贸易活动的范围逐渐扩大，特别是随着20世纪末全球经济一体化的形成，国际贸易的发展呈现出新的特点，使得国际贸易法的调整范围不断扩大，且与其他法律学科交叉联系的特点更为突出；国家管理贸易的手段从关税扩展到非关税；区域性贸易集团的贸易法规和制度极大地丰富了国际贸易法的内容；随着世界贸易组织的成立与新成员的加入，许多国家都按照世界贸易组织各协定的要求修改了本国对外贸易法规或颁布了新法等等。因此，现代国际贸易法已经发展成为包括国际货物贸易法、技术贸易法和服务贸易法在内的庞大法律体系。

本章是国际贸易法的入门部分，以介绍国际贸易法的基本理论为主，同时也介绍了国际贸易法的研究方法，为有志于研究国际贸易法的人士提供方法论方面的指导。

重点问题

- 国际贸易法的概念

- 国际贸易法的特征
- 国际贸易法与国际商法的关系
- 国际贸易法的基本原则
- 国际贸易法的主体
- 跨国公司母子公司责任问题
- 国际贸易法的渊源
- 国际贸易法的新发展

第一节

国际贸易法的概念和基本原则

国际贸易法 (international trade law) 的产生可以溯及普遍适用于古代西欧调整罗马公民与非公民以及非罗马公民之间贸易关系的万民法 (jus gentium) 和中世纪的商人法 (lex mercatoria)。但是, 作为国际经济法 (international economic law) 的一个分支和独立的法律部门, 国际贸易法体系的建立则是在第二次世界大战以后。尤其是在联合国国际贸易法委员会 (United Commission on International Trade Law, UNCITRAL) 成立后, 对国际贸易法进行了系统编纂, 使国际贸易法体系与内容日益完善。“自 1965 年联合国大会 (General Assembly of the United Nations, UNGA) 通过决议, 要求秘书长在 1966 年向大会提交关于国际贸易法的协调与统一的综合性报告, 并决定把‘国际贸易法的发展’这一议题列入 1966 年会议临时议事日程以来, 国际贸易法这门学科的重要性与日俱增。”^①

一、国际贸易法的概念

(一) 国际贸易法的概念

“国际贸易法在 (20 世纪) 60 年代开始出现在各法律院校的教学计划中。首先是在美国, 这门课一般被称为国际交易, 后来又出现在联合王国”^②, 再以后又被世界上许多国家接受。中国早期具有较大影响国际贸易法教材是沈达明、冯大同教授于 1983 年编写的《国际贸易法》。^③ 这部著作奠定了中国国际贸易法的教学和研究体系, 即国际贸易法不仅调整横向国际贸易关系, 也调整纵向国际贸易关系。

^① [英] 施米托夫著, 赵秀文译:《国际贸易法文选》31 页, 北京, 中国大百科全书出版社, 1993。

^② [英] 施米托夫著, 赵秀文译:《国际贸易法文选》, 31 页。

^③ 参见沈达明、冯大同编著:《国际贸易法》, 北京, 北京大学出版社, 1983。

那么,什么是国际贸易法(international trade law)?沈达明、冯大同教授在1983年的《国际贸易法》一书中指出:“国际贸易法是调整跨越国界的贸易关系以及与贸易有密切关系的各种关系的法律规范的总和。国际贸易法的调整对象及范围十分广泛。国际贸易法的主体既包括参加国际贸易活动的国家和国际组织,也包括不同国家的公司、企业和个人。它所调整的贸易关系既包括不同国家之间的贸易关系,也包括营业地处于不同国家的公司、企业或个人之间的贸易关系,以及国家在其管理对外贸易活动过程中同企业、公司及个人之间发生的各种关系。”^①该观点被国内许多学者接受。例如,赵承璧教授认为:“国际贸易法律是指调整国际贸易关系以及同国际贸易有关的其他经济关系的法律规范的总称。它调整的范围较广,主要为:关于国际贸易主体的法律;关于国际合同的法律;关于国家对进出口货物和外汇管制的法律,以及为解决国际贸易关系适用法律的冲突规范和为解决国际贸易争议的涉外民事诉讼法与国际商事仲裁法……国际贸易合同的法律包括国际货物买卖及其有关的国际货物运输、国际货物保险、国际支付与结算以及国际技术贸易等合同的法律。”^②陈安教授主编的《国际贸易法》认为:“国际贸易法作为国际经济法的一个重要组成部分,是调整国际贸易领域中各种经济关系的法律规范的总和。”^③郭寿康教授和韩立余教授认为:“国际贸易法是调整跨越国境的贸易活动的法律制度和法律规范的总称,主要包括调整平等主体间的商业交易活动的私法规范和国家对贸易活动进行管理的公法规范。”^④上述概念的共同特点是,都没有对“国际”性标准作单一解释,例如以当事人国籍为标准或者以当事人营业地为标准,而是采用笼统的表达“跨越国境”(cross-border)或“跨国”。

贸易关系是指商品交换关系。顾名思义,国际贸易法就是调整国际贸易关系的法律。那么,如何判断一个贸易关系是否属于国际贸易关系?也就是说,国际贸易关系的国际性(international)判断标准是否应该是单一标准?

国际统一私法协会(UNIDROIT)编纂的《国际商事合同通则》在对“国际合同”(international contracts)所作的官方评释中指出:“The international character of a contract may be defined in a great variety of ways. The solutions adopted in both national and international legislation range from a reference to the place of business or habitual residence of the parties in different countries to the adoption of more general criteria such as the contract having ‘significant connections with more than one State’, ‘involving a choice between the laws of different States’, or ‘affecting the interests of international trade’. The Principles do not expressly lay down any of these criteria. The assumption, however, is that the concept of ‘international’ contracts should be given

① 沈达明、冯大同编著:《国际贸易法》,1页。

② 赵承璧编著:《国际贸易法律》,1页,北京,中国对外经济贸易出版社,1986。

③ 陈安主编:《国际贸易法》,1页,厦门,鹭江出版社,1987。

④ 郭寿康、韩立余编著:《国际贸易法》,2版,1页,北京,中国人民大学出版社,2005。

the broadest possible interpretation, so as ultimately to exclude only those situations where no international element at all is involved, i. e. where all the relevant elements of the contract in question are connected with one country only.”

《美国统一商法典》(Uniform Commercial Code, UCC)第1-301条对国内交易(domestic transaction)和国际交易(international transaction)进行了如下解释:“(a) In this section; (1) ‘domestic transaction’ means a transaction other than an international transaction. (2) ‘international transaction’ means a transaction to that bears a reasonable relation to a country other than the United States.”^①

法国著名学者指出:“国际性标准不仅仅是商法的事,任何法律关系,人身关系也罢,财产关系也罢,都可能成为寻求国际性标准的对象。在这方面存在一个普遍接受并且很简单的答案,这就是当某种法律关系与一个以上国家的国内法相联系时,便具有国际性质……这种通过联系的多元性来确定国际性质的体系有着简单明了的优点;缺点在于它纯粹从法律角度考虑,而现实情况并不总是与这种为了授予国际性资格,对各种联系相提并论的分析方法相符合……以设立统一法为目的的某些国际公约的谈判者们便采取了以下办法:在排斥抽象的联系多元性的同时,在各种联系中,他们指定那些切合实际并能证实国际性资格的联系。这种指定可以通过多种方式进行:1. 出于多种联系因素累计的需要,如运输合同中的跨越国境和签发运输单据;货物买卖合同中,买卖当事人在两个不同的国家设立机构,并且合同的签订或履行有着特殊的条件等。2. 出于选择性联系的需要:在至少有两个签名的汇票旁指定不同的地址等。3. 出于某种支配性联系的需要(机构或居所的超越国家性;出发地及到达地的超越国家性等)。不管怎样,当事人所作的类似国籍的说明是无效的(《联合国国际货物销售合同公约》第一条第三款对此作了明确规定)。换句话说,被采纳的标准始终具有经济、法律这两方面的性质。”^②

中国对涉外民事法律关系的解释是:“凡民事关系的一方或者双方当事人是外国人、无国籍人、外国法人的;民事关系的标的物在外国领域内的;产生、变更或者消灭民事权利义务关系的法律事实发生在外国的,均为涉外民事关系。人民法院在审理涉外民事关系的案件时,应当按照民法通则第八章的规定来确定应适用的实体法。”^③

通过上述分析可以看出,“国际性”的判断标准是多元的,但是,为了使国际性(international)标准具有可操作性和明确性,不同社会关系的国际性的判断标准又各有侧重。对于国际贸易关系也是如此。国际贸易关系(international trade relations)除包括国际货物贸易关系(含国际货物买卖关系、国际货物运输关系、国际货物运

① Selected Commercial Statutes, 2003 edition, West Group, 2003, p. 37.

② [法]让·沙皮拉、夏尔·勒邦著,谢军瑞译:《国际商法》,19页,北京,商务印书馆,1996。

③ 最高人民法院《关于贯彻执行〈中华人民共和国民法通则〉若干问题的意见(试行)》(1988年1月26日最高人民法院审判委员会讨论通过)第178条。